



ACAM 2013
Victoria



L'EXCELLENCE
EN LEADERSHIP
du 27 au 29 mai 2013



CAMA  ACAM

Table des matières

	<i>Page</i>
Messages de bienvenue	4
Journée préconférence – lundi 27 mai 2013	7
Journée 1 du congrès – mardi 28 mai 2013	11
Journée 2 du congrès – mercredi 29 mai 2013	22
Visites d'études /Atelier de coaching de cadres	27
Programme à l'intention des personnes accompagnantes	32

Hébergement

Fairmont Empress

L'ACAM a retenu un groupe de chambres au Fairmont Empress (721, rue Government) attenant au Centre des congrès de Victoria. Des tarifs spéciaux sont prévus pour la conférence :

Type de chambre - Occupation simple ou double

Fairmont	219 \$
De luxe	289 \$
De luxe avec vue sur le port	339 \$
Chambre Signature	399 \$
Suite junior	369 \$

**À ces tarifs s'ajoutent les taxes applicables et la taxe sur les chambres d'hôtel (2 %)

Pour réserver, téléphonez à l'hôtel au 250-384-8111 ou sans frais au 1-800-441-1414. **Pour profiter des tarifs spéciaux ci-dessus, vous devez mentionner votre participation à la conférence de l'ACAM.** Le groupe de chambres reste offert jusqu'au 23 avril 2013. Vous pouvez aussi réserver une chambre à partir du lien suivant : <https://resweb.passkey.com/go/camacam>

Victoria Marriott Inner Harbour

Un groupe de chambres a également été retenu au Victoria Marriott Inner Harbour situé au 728, rue Humboldt (juste en face du Centre des congrès de Victoria) au tarif de 219 \$ par nuitée, plus les taxes applicables et taxe sur les chambres d'hôtel (2 %).

Pour réserver, téléphonez à l'hôtel au 1-800-306-5451 et demandez à vous prévaloir du **tarif de groupe ACAM 2013**. Le groupe de chambres reste offert jusqu'au 29 avril 2013. Vous pouvez aussi réserver une chambre à partir du lien suivant : <http://www.marriott.com/hotels/travel/yyjmc?groupCode=camcama&app=resvlink&fromDate=5/27/13&toDate=5/30/13>

Vous êtes invités à prolonger un peu votre séjour à Victoria! Vous pouvez consulter www.tourismvictoria.com pour trouver des renseignements sur les choses étonnantes à voir et à faire avant ou après le congrès de l'ACAM.

Pour en savoir plus sur Victoria, vous êtes invités à vous adresser au comptoir d'inscription et au kiosque de Tourism Victoria au Centre des congrès de Victoria, aux heures d'ouverture suivantes :

- Dimanche 26 mai, de 15 h à 18 h.
- Lundi 27 mai, de 12 h à 20 h.
- Mardi 28 mai, de 7 h à 16 h 30.
- Mercredi 29 mai, de 7 h à 14 h 30.

Renseignements sur l'inscription à la conférence

Frais d'inscription

En vous inscrivant au plus tard le 1^{er} avril 2013, vous bénéficierez du tarif pour inscription anticipée :

Classe de délégué	Tarif pour inscription anticipée (au plus tard le 1 ^{er} avril 2013) (TVH 12%)	Frais d'inscription après le 1 ^{er} avril 2013 (TPS 5%)
* Membre ACAM (municipal)	575 \$ + TVH de 69 \$ = 644 \$	625 \$ + TPS de 31.25 \$ = 656.25 \$
* Non-membre (municipal)	675 \$ + TVH de 81 \$ = 756 \$	725 \$ + TPS de 36.25 \$ = 761.25 \$
**Membre affilié ACAM (non municipal)	875 \$ + TVH de 105 \$ = 980 \$	925 \$ + TPS de 46.25 \$ = 971.25 \$
** Non-membre (non municipal)	975 \$ + TVH de 117 \$ = 1092 \$	1025 \$ + TPS de 51.25 \$ = 1076.25 \$
Membre à la retraite/stagiaire municipal	150 \$ + TVH de 18 \$ = 168 \$	175 \$ + TPS de 8.75 \$ = 183.75 \$

* « **Municipal** » désigne une personne qui est actuellement employée par une organisation municipale.

** « **Non municipal** » désigne toutes les autres personnes.

Les frais d'inscription comprennent toutes les séances de la conférence, un cadeau au délégué, le salon professionnel, la réception d'accueil, les déjeuners, les collations, les dîners, la soirée décontractée au Royal BC Museum et la sortie « Taste of Victoria », le souper du président et les suites de réception. Possibilité d'acheter des billets supplémentaires pour la soirée décontractée (115 \$) et le souper du président (125 \$) pour les personnes accompagnantes ne participant pas au programme complet qui leur est offert.

Des frais supplémentaires de 25 \$ seront exigés pour les visites d'études.

Les frais d'inscription d'un membre à la retraite/stagiaire municipal comprennent toutes les séances de la conférence, un cadeau au délégué, le salon professionnel, la réception d'accueil, les déjeuners, les collations, la soirée décontractée au Royal BC Museum et la sortie « Taste of Victoria » et les suites de réception. Moyennant des frais supplémentaires, il est possible d'acheter des billets pour les dîners (35 \$), les visites d'étude (25 \$) et le souper du président (125 \$).

Liens vers l'inscription (en anglais)

Inscription des délégués : <http://www.civicinfo.bc.ca/event/cama2013.asp>

Inscription des personnes accompagnantes : http://www.civicinfo.bc.ca/event/cama2013_partners.asp

Inscription au golf : http://www.civicinfo.bc.ca/event/cama2013_golf.asp

Inscription des exposants : Veuillez communiquer avec Rose Fernandes, coordonnatrice des partenariats et des expositions, à rose.fernandes@camacam.ca

SAUF INDICATION CONTRAIRE, TOUTES LES SÉANCES DU CONGRÈS ONT LIEU AU CENTRE DES CONGRÈS DE VICTORIA.

Message du président de l'ACAM



Au nom du conseil d'administration de l'ACAM, je profite de cette occasion pour vous souhaiter la bienvenue à notre conférence annuelle à Victoria.

Le congrès annuelle est l'activité de perfectionnement professionnel par excellence de l'ACAM. Elle permet à nos membres d'entendre des conférenciers de qualité dans une atmosphère agréable et détendue. Chaque fois que nous menons une enquête auprès de nos membres, ils expriment des souhaits semblables : ils veulent du perfectionnement, des possibilités de se créer un réseau de collègues et des moyens de développement individuel. Je crois que la conférence de cette année répondra à ces trois attentes.

Les ateliers, ayant cette année pour thème « L'excellence en leadership », seront consacrés à mettre en évidence les habiletés utiles à notre perfectionnement et à l'optimisation de nos qualités en tant que leaders. Tout administrateur municipal est habituellement appelé à traiter avec son personnel, les représentants élus et la communauté. Nous prendrons le temps de mieux comprendre comment servir au mieux ces trois groupes cibles très différents. Nous célébrerons également nos réalisations personnelles lors d'un déjeuner au cours duquel seront décernés des prix de long service, ainsi que nos pratiques exemplaires au sein de l'administration municipale canadienne par la remise des prix d'excellence de l'ACAM. Le programme préconférence de cette année comprend notre tournoi de golf toujours aussi populaire qui aura lieu au Bear Mountain Golf Resort, une excursion à vélo et en kayak ainsi que la très populaire observation de baleines. Vous apprécierez également notre soirée décontractée avec réception au Royal BC Museum suivie de l'activité «Taste of Victoria» dans de nombreux restaurants du centre-ville, de même que les divertissantes prestations de l'artiste primée Tracey Bell, lors du souper du président. En outre, un impressionnant programme destiné aux personnes accompagnantes comprendra une visite des célèbres jardins Butchart, de l'Assemblée législative, d'une cidrerie maritime de la Greater Victoria Art Gallery. Du temps sera également alloué au magasinage.

Nous sommes très reconnaissants à Gail Stephens, administratrice municipale, ainsi qu'à l'équipe de Victoria pour le dévouement et le soutien dont ils ont fait preuve lors de la préparation de notre congrès.

Le congrès de cette année sera très populaire. Je vous invite donc à utiliser notre système d'inscription en ligne pour réserver votre place dès maintenant.

Au plaisir de vous voir à Victoria!

Le président de l'ACAM,

Ronald R. Shaw
CAMA President

Message du maire de Victoria



Au nom de la ville de Victoria et du conseil municipal, je suis très heureux de vous souhaiter la bienvenue au congrès annuel 2013 de l'Association canadienne des administrateurs municipaux.

C'est pour moi un honneur d'accueillir cette importante conférence et de fournir une occasion de se réunir à des dirigeants municipaux de partout au pays. Cet événement annuel se tiendra dans un endroit impressionnant qui favorisera l'innovation, la communication de pratiques exemplaires et fera en sorte que les administrations locales demeurent des leaders dans le développement de communautés durables.

Votre thème, « L'excellence en leadership », est un parfait exemple de ce à quoi nous aspirons dans le but de permettre à nos villes et cités de réaliser leur plein potentiel.

Je vous souhaite à tous de fructueuses délibérations. Je sais que l'ordre du jour qui vous attend est très chargé et qu'il prévoit des conférences intéressantes et des discussions d'importance. Je crois qu'à l'issue de ce congrès, vous repartirez avec beaucoup d'idées et d'inspiration.

A handwritten signature in black ink that reads "Dean Fortin". The signature is fluid and cursive.

Dean Fortin
Maire

Bienvenue à Victoria



Il me fait grand plaisir de vous souhaiter la bienvenue dans la ville de Victoria, où vous assisterez au congrès annuel 2013 de l'Association canadienne des administrateurs municipaux. Nous sommes tellement heureux de vous recevoir dans notre magnifique capitale provinciale. J'espère qu'au cours de votre séjour vous trouverez le temps d'explorer notre ville et sa région et d'apprécier l'abondante beauté naturelle qui nous entoure.

Le comité organisateur a fait des merveilles pour vous offrir un programme des plus captivants. Le thème du congrès de cette année vous incitera à en apprendre davantage sur le leadership et vous mettra au défi de devenir un exemple d'excellence en la matière. Le congrès débutera par la présentation d'un conférencier motivateur, qui vous fera part de son expérience à titre de dirigeant communautaire. Les ateliers fourniront, quant à eux, des occasions de discuter de sujets variés allant des nombreux défis auxquels nous sommes confrontés en tant que leaders aux liens productifs que nous devons établir et aux divers aspects d'un leadership efficace.

J'espère que le congrès vous plaira, qu'il vous sera instructif, que vous y enrichirez vos réseaux de relations et j'espère à nouveau pouvoir vous accueillir à Victoria bientôt!



Gail Stephens
Administratrice municipale

Journée préconférence LUNDI LE 27 MAI

Tournoi de golf	6h30 - 14h30
Déjeuner des golfeurs	7h00 - 8h00
Départs simultanés sur le terrain de golf de Bear Mountain	8h00
Great Pacific Adventures – Observation de baleines	10h00 - 13h00
Excursion en kayak	10h00 - 12h30
Visite à vélo	10h00 - 13h00
Installation des exposants	11h00 - 15h00
Inscription au congrès	12h00 - 20h00
Rencontre interprovinciale	16h00 - 18h00
Rencontre sociale pour les dames	17h30-18h30
Réception pour les délégués qui participent pour la première fois	18h00 - 19h00
Réception d'ouverture au salon commercial	18h30 - 22h00
Suite de réception au Vista 18	22h00 - Minuit

LUNDI LE 27 MAI

De 6 h 30 à 14 h 30

Tournoi de golf de l'ACAM – Terrain de golf de Bear Mountain

Découvrez ce que Victoria a de meilleur à vous offrir en matière de golf! Conçu conjointement par Jack Nicklaus et son fils Steve, le parcours Mountain à Bear Mountain, situé dans les contreforts du mont Finlayson, allie parfaitement qualité récréative et expérience de golf à l'année pour golfeurs de tout niveau. Soyez assuré qu'avec son parcours aux allées sinuant à travers une forêt luxuriante et offrant une vue panoramique sur les montagnes, la ville et l'océan, votre partie sera des plus agréables. Commencez la journée tôt en quittant le Fairmont Empress dès 6 h 30, pour prendre un déjeuner continental à 7 h avant de vous embarquer dans une voiturette partagée à 8 h, heure du départ simultané. La journée se terminera par un barbecue et beaucoup de prix à gagner! Les golfeurs seront de retour à l'hôtel à 14 h 30.

Le coût par personne comprend transport, frais de jeu, utilisation d'une voiturette partagée, buffet-déjeuner continental et dîner-buffet de hamburgers. Les participants peuvent aussi se prévaloir de l'aire d'exercice avec balles gratuites et profiter d'un rabais de 20 % sur tout achat à la boutique de golf.

Membres ACAM et non-membres (municipal)	160 \$ + taxe
Membres affiliés (non municipal)	185 \$ + taxe
Coût pour non-membres (non municipal)	200 \$ + taxe

REMARQUE : Conformément aux modifications approuvées par le gouvernement de la Colombie-Britannique, la TVH de 12 % sera facturée avant le 1^{er} avril 2013, et, par la suite, seulement la TPS de 5 %.

Possibilité de louer des bâtons de golf moyennant 30 \$ plus taxe, de les réserver à l'aide du formulaire d'inscription en ligne et de les payer le jour du tournoi.

De 10 h à 13 h

Great Pacific Adventures – Observation de baleines

Coût : 75 \$ par personne

C'est dans le spectaculaire Inner Harbour de Victoria, en Colombie-Britannique, que se trouve la base des opérations de Great Pacific Adventures Incorporated. Cette entreprise de propriété locale certifiée en aventures de plein air fournit de l'information pertinente, une connaissance approfondie de l'habitat unique que constituent les environs de Victoria, et une expérience inégalée d'observation de la nature. Les eaux et les îles des détroits Juan de Fuca, Haro et du détroit de Géorgie abritent sporadiquement trois groupes de baleines « résidentes », communément appelées épaulards, orques ou baleines « tueuses ». Les troupes de baleines sont composés de groupes de familles et d'individus se nourrissant principalement de saumon et d'autres espèces de poissons du nord-ouest du Pacifique. On y aperçoit occasionnellement des orques « itinérantes » seules ou en groupes, dont la survie dépend surtout d'autres mammifères tels que des phoques et lions de mer, qui constituent leur nourriture de base. Les troupes, se rassemblant parfois pour former de super-troupes, peuvent compter jusqu'à plus de 80 baleines! Que serait un voyage à Victoria sans une passionnante croisière aux baleines? Le départ s'effectue depuis l'arrière-port, à courte distance à pied de l'hôtel Fairmont Empress.

LUNDI LE 27 MAI

De 10 h à 12 h 30

Excursion en kayak

Coût : 65 \$ par personne

Jouissant d'un emplacement pratique sur les eaux de Selkirk dans le port de Victoria et près du réseau de sentiers Galloping Goose et Lochside Trail (une promenade agréable à partir de l'hôtel Fairmont Empress), cette entreprise offre en location des vélos et des kayaks avec ou sans guide.

Vous pouvez choisir de commencer votre croisière aux baleines à partir du quai dans les eaux protégées de la voie de navigation Selkirk. En pagayant vers l'arrière-port historique de Victoria, vous pourrez voir la ville du point de vue d'un phoque. Vous pourrez vous imprégner du brouhaha d'un port occupé et observer hydravions et phoques de près. Nos guides expérimentés vous feront découvrir la trame historique de Victoria, de l'effondrement du pont Bay Street à l'affaissement de l'hôtel Empress. Il s'agit d'une excursion de 2,5 heures par groupe de tout au plus cinq pagayeurs. Tout l'équipement nécessaire est inclus.

De 10 h à 13 h

Visite à vélo

Coût : 45 \$ par personne

Une excursion pour cyclistes avertis! Les parcours suggérés peuvent inclure une visite de la « vallée vinicole », façon agréable de visiter la péninsule de Saanich, et de s'imprégner de sa riche histoire agricole. La région, avec ses routes de campagne modernes, dont certaines dotées de pistes cyclables, convient parfaitement au cyclisme. Le terrain est relativement plat, et le soleil contribue à la magie du raisin, à la chaleur ambiante et à la beauté du paysage. En arrière-plan, les îles du golfe. Les champs de culture environnants produisent de tout, de la jonquille saisonnière aux rangs de framboises et de bleuets, et bien plus encore; ces produits sont d'ailleurs en vente dans des kiosques en bordure de route. Et bien sûr, il y a les vignobles.

La découverte des vignobles dans cette région peut se faire de plusieurs façons, et bien qu'ils n'aient pas tous les mêmes heures d'exploitation, des guides bien renseignés vous déposeront, selon la journée et l'heure, dans un secteur dont l'itinéraire sera le plus convenable. Le premier arrêt s'effectue d'ordinaire au Church and State Winery, où vous recevez les indications à suivre pour trouver les vignobles, et bien sûr les vélos.

Après la visite de la ferme Mattick et d'une autre boutique de vin de la VQA, vous réempruntez le sentier Lochside. Le retour par la vallée de Blenkinsop est une autre occasion relaxante de prendre des photos, avec la traversée du pont à chevalet Selkirk avant de terminer le parcours à la Selkirk Station Bicycle and Kayak Shop.

De 12 h à 20 h

Inscription à la conférence



#CAMA2013

LUNDI LE 27 MAI

De 16 h à 18 h

Rencontre interprovinciale

De 17 h 30 à 18 h 30

Rencontre sociale pour les dames

De 18 h à 19 h

Réception pour les délégués qui participent pour la première fois

De 18 h 30 à 22 h

Réception d'accueil au salon commercial

De 22 h à 0 h

Suite de réception au Vista 18 (740, avenue Burdett)

Une commandite de Insituform Technologies Limited



Journée un MARDI LE 28 MAI

Marche/course du matin	6h00 - 7h00
Inscription à la conférence	7h00 - 16h30
Déjeuner	7h30 - 8h15
Assemblée générale annuelle	8h15 - 9h00
Cérémonies d'ouverture	9h00 - 9h15
Conférence inaugurale	9h15 - 10h30
Pause rafraîchissement au salon professionnel	10h30 - 11h00
Table de discussion	11h00 - 12h00
Dîner d'honneur et récompenses pour longs états de service	12h00 - 13h00
Dessert et café au salon professionnel	13h00 - 13h30
Atelier	13h30 - 14h30
Pause rafraîchissement au salon professionnel	14h30 - 15h00
Table de discussion	15h00 - 16h30
Réception des jeunes professionnels	17h30 - 18h30
Soirée décontractée	18h30 - 22h00
Suite de réception au Bard & Banker Scottish Pub	22h00 - Minuit

MARDI LE 28 MAI

De 6 h à 7 h

Marche/course matinale (point de rencontre : hall du Fairmont Empress)

Sur les parcours préférés de 5 km et 10 km du maire Fortin

De 7 h à 16 h 30

Inscription à la conférence

De 7 h 30 à 8 h 15

Déjeuner

De 8 h 15 à 9 h

Assemblée générale annuelle

De 9 h à 9 h 15

Cérémonies d'ouverture

De 9 h 15 à 10 h 30

Conférence inaugurale – Les cinq pierres lisses du leadership

Peter Legge, membre de l'Ordre de la Colombie-Britannique, conférencier motivateur et conférencier d'affaires primé

Le leadership n'est jamais inné, il s'acquiert. Il n'a fallu que cinq pierres lisses, une fronde et beaucoup d'application à David pour abattre Goliath. Dans une présentation spectaculaire qui a motivé des milliers de personnes, Peter Legge reprend cette puissante métaphore pour en faire une formule de leadership personnel et commercial des plus efficaces.

Le leadership n'est qu'une question d'influence, et la première personne à influencer, c'est vous. Peter vous parlera de ses cinq « pierres » du leadership au moyen de messages remplis d'histoires ajoutant du poids aux points de vue qu'il veut faire passer.

Vous apprendrez, entre autres, à devenir un meilleur leader, à raffiner votre art, à conserver votre motivation, à vivre pleinement chaque journée, à surmonter l'adversité, et à maintenir un programme de développement personnel continu.



#CAMA2013

MARDI LE 28 MAI

Le conférencier :



Peter Legge inspire tous les gens qu'il rencontre. Il vit le rêve de sa vie en tant que conférencier professionnel reconnu à l'échelle mondiale, auteur de best-sellers et PDG de Canada Wide Media Limited, plus grande maison indépendante d'édition de magazines de l'Ouest du Canada. En tant que leader communautaire, il consacre inlassablement son énergie à beaucoup d'organisations utiles. Peter a en outre été président de la Chambre de commerce de Vancouver.

Ses présentations sont fondées sur ses expériences quotidiennes en tant que leader communautaire, mari, père et PDG. Peter a publié quinze livres, dont *Make Your Life a Masterpiece*, *The Power of Tact*, *The Power of a Dream* et, plus récemment, *365 Days of Insights*. Ses livres ont incité des milliers de personnes à adopter des changements positifs.

Peter s'est vu décerner le « Golden Gavel Award » et attribuer le titre de « meilleur conférencier en Amérique du Nord » par Toastmasters International, et deux associations, la National Speakers Association et la Canadian Association of Professional Speakers, l'ont intronisé au temple de la renommée des conférenciers.

Peter est aussi membre de la prestigieuse Speakers Roundtable, une société dont on ne devient membre que sur invitation composée des 20 meilleurs conférenciers professionnels en Amérique du Nord. Il est titulaire de doctorats honorifiques de l'Université Simon Fraser, de l'Université Royal Roads et a obtenu, plus récemment, un doctorat honorifique en technologie de BCIT.

En 2005, Peter a gagné le prix Nido Qubein du philanthrope de l'année à Atlanta, en Géorgie. En 2006, Sales and Marketing Executives International, du Texas, lui a attribué, le titre d'Ambassadeur de la libre entreprise. En décembre 2006, la Canadian Association of Professional Speakers a créé le prix Peter Legge du philanthrope de l'année, et Peter en a été le premier lauréat.

En juin 2008, l'Ordre de la Colombie-Britannique, la plus haute distinction de la province, a été décerné à Peter pour son engagement de toute une vie au service de la communauté.

De 10 h 30 à 11 h

Pause rafraîchissement au salon professionnel



#CAMA2013

MARDI LE 28 MAI

De 11 h à 12 h

Table de discussion – Le pouvoir isole

Panelistes : Patrick Moyle, Kelly Daniels et Carla Ladd

Description de la séance

Comme vous le savez, la solitude est souvent un sentiment inhérent à la profession d'administrateur municipal. Avoir le statut de membre national nous offre l'occasion unique de partager nos connaissances et notre expérience avec des collègues du Canada et, par le fait même, de sentir que nous faisons tous partie d'un grand réseau. L'ACAM a pour mission de préserver et promouvoir l'excellence dans le domaine de la gestion municipale au moyen des partenariats, de la formation et des échanges. M. Patrick Moyle et M. Kelly Daniels, directeurs généraux retraités et M^{me} Carla Ladd, directrice générale de la Ville de Barrie donneront leur avis sur divers sujets et parleront des leçons qu'ils et elles ont tirées de leur longue expérience. Ils vous expliqueront, en leurs propres mots, comment ils abordent les défis du leadership tels que l'innovation, les relations avec le maire et le conseil municipal, l'équilibre des préoccupations publiques et privées, l'importance des relations communautaires et comment motiver votre organisation afin de dynamiser votre programme de leadership. Cette séance interactive promet d'être divertissante et interactive. M. Jim Toye, directeur général de la Ville de North Battleford et ancien président de l'ACAM en sera le modérateur.

Les participants :



Kelly Daniels

Membre à la retraite de l'ACAM

Kelly a commencé sa carrière dans l'administration municipale en travaillant pour la ville de St. Albert, en Alberta, peu après avoir obtenu son B.A. en administration des services récréatifs à l'université. Il a travaillé à Fort Saskatchewan et à Grande Prairie, en Alberta, où il a accédé au poste de directeur municipal avant de déménager dans l'île de Vancouver et d'occuper le poste de directeur général du district régional de Nanaimo pendant 12 années. Kelly a été nommé directeur général du district régional de la capitale en 2005 et il a pris sa retraite en janvier 2013.

Kelly est féru de course et de ski. Ses filles jumelles se passionnent comme lui pour ces sports. Avec l'une de ses filles, il a couru le marathon de Vancouver et a participé au marathon de Las Vegas avec son autre fille en décembre 2006. Les administrations

locales que Kelly a gérées se sont distinguées par une forte planification stratégique et un cadre de planification opérationnelle axé sur les résultats.

MARDI LE 28 MAI



Patrick Moyle
Membre à la retraite de l'ACAM

Patrick Moyle a récemment quitté son poste de directeur des services municipaux à la Municipalité régionale de Halton. Auparavant, il a occupé divers postes dans les secteurs public, privé et à but non lucratif. Il a commencé sa carrière comme agent de planification de l'utilisation des terres et de développement économique au District de Muskoka. Par la suite, il a commencé à prendre de l'expérience en tant que directeur des services municipaux à Huntsville, Orangeville et Caledon. Il a également été commissaire des services généraux à la Ville de Brampton, président d'Evanco Development et directeur général de l'Association des municipalités de l'Ontario (AMO).

M. Moyle a siégé au conseil d'administration de la Headwaters Health Corporation et il est actuellement membre de MEPCO, The Municipal Employer Pension Centre of Ontario. Il a par ailleurs agi à titre de conseiller pour le gouvernement provincial à l'époque de la discussion sur le réaligement des services dans les années 1990. Plus récemment, il a agi comme conseiller sur les questions d'infrastructure dans le contexte de l'examen municipal-provincial des services fiscaux.



Carla Ladd
Chef des services municipaux, Ville de Barrie, ON

Carla Ladd est le 6^e chef des services municipaux de la municipalité de Barrie et la 1^{re} femme à occuper ce poste. Elle assume ses fonctions avec 30 années d'expérience progressive en leadership dans le secteur municipal à son actif et met un accent particulier sur les relations conseil-personnel, le développement de partenariats commerciaux et communautaires solides, et sur des approches novatrices en matière de prestation des services municipaux.

À titre de chef des services municipaux de la Ville de Kitchener, Carla a dirigé des initiatives stratégiques qui ont à la fois transformé l'organisation municipale et cette ville. Carla croit profondément à l'engagement communautaire au moyen d'initiatives stratégiques, d'une prise de risque responsable et de partenariats. Pendant son mandat à la Ville de Kitchener, elle a dirigé des initiatives fructueuses telles qu'un plan de développement économique du centre-ville communautaire, une nouvelle stratégie de service à la clientèle, une installation d'entretien centralisé et le People Plan, une approche novatrice visant à stimuler la productivité et la participation du personnel. Urbaniste de formation, Carla est titulaire d'une maîtrise en sciences et planification de l'Université de Guelph et d'un baccalauréat en arts et loisirs de l'Université de Waterloo.

MARDI LE 28 MAI

Elle siège au conseil consultatif du centre d'excellence en leadership municipal de la Schulich School of Business de l'Université York et est membre du conseil de l'Association des municipalités de l'Ontario (caucus des grandes communautés urbaines), et du conseil consultatif du Barrie Accelerator Centre. Elle a aussi été membre des conseils du Canada's Technology Triangle, des entreprises créatives de la région de Waterloo et de la société de marketing touristique de la région de Waterloo. Carla se sent privilégiée de vivre à Barrie.



Modérateur – Jim Toye
Directeur municipal, Ville de North Battleford, SK

Jim occupe le poste de directeur municipal à la Ville de North Battleford depuis 12 ans. Auparavant, il a occupé des postes de haute direction à Kindersley, à Leader et à Unity, en Saskatchewan, et a ainsi cumulé un total de 27 années d'expérience dans la gestion des administrations locales. Jim a fait ses études au Collège commercial de l'Université de la Saskatchewan et a obtenu un certificat en administration municipale de l'Université de Regina ainsi qu'un certificat en développement économique de l'Université de Waterloo.

Il a été membre actif de l'Association des administrateurs municipaux urbains de la Saskatchewan (Urban Municipal Administrators Association of Saskatchewan – UMAAS), dans laquelle il a occupé les postes d'administrateur de division, de vice-président, de président et de président sortant. En 2006, il a reçu la Médaille du bénévolat du centenaire de la Saskatchewan, en reconnaissance des services rendus à l'UMAAS et aux administrations municipales. Engagé dans son milieu, M. Toye fait partie du bureau du Rotary Club de Battlefords et des Chevaliers de Colomb.

Jim aime passer du temps avec sa famille, jouer au golf et au curling et faire du camping. Sa conjointe, Colleen, infirmière autorisée, et lui ont trois filles, deux petits-fils et une petite-fille.

Il a été nommé représentant de la Saskatchewan, du Manitoba et du Nunavut au conseil d'administration de l'ACAM lors de l'assemblée générale annuelle de 2006, tenue à Montréal, et est président sortant de l'ACAM.

De 12 h à 13 h

Dîner d'honneur et récompenses pour longs états de service

De 13 h à 13 h 30

Dessert et café au salon professionnel



#CAMA2013

MARDI LE 28 MAI

De 13 h 30 à 14 h 30

Pourquoi les gens ne font pas ce qu'on leur demande

Robert Cooke, entraîneur d'équipe de cadres supérieurs

En tant que leaders, nous nous fions aux autres pour atteindre nos objectifs. Certains cadres savent mieux s'y prendre que d'autres. Cet atelier a donc pour but d'explorer les trois raisons principales pour lesquelles les gens ne font pas ce que nous leur demandons. Il combinera impressions, auto-analyse et débats. La séance se focalisera sur les trois raisons pour lesquelles un rendement souhaité peut être déficitaire :

1. Ils ne savent pas ce que je veux;
2. Ils ne peuvent pas le faire; et
3. Ils ne veulent pas le faire.

Au cours de la séance, les participants détermineront à quel point, selon eux, leurs employés, dont le rendement n'est pas satisfaisant, comprennent les attentes et leurs responsabilités et expliqueront comment ils en arrivent à cette conclusion. Nous examinerons la méthode qu'emploient les participants pour évaluer la capacité des personnes dont le rendement est inadéquat, la nature des systèmes de récompense et de reconnaissance officiels et officieux, et l'incidence qu'ont ces derniers sur la volonté des employés à fournir un bon rendement.

Le conférencier :



Robert Cooke est cadre et entraîneur d'équipe de cadres. Depuis 25 ans, il aide cadres et équipes de cadres à améliorer leur rendement personnel, celui de leur entreprise et celui de leur équipe. Grâce à un encadrement individualisé, à la conception et à l'animation de séances en équipe et au soutien consultatif qu'il apporte, il a aidé des cadres à se focaliser sur les vrais problèmes, à préciser l'orientation de leurs activités, à transformer ces dernières grâce à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives à cet effet, et à améliorer le rendement personnel, le leadership et le rendement de leur entreprise.

Rob met également à profit sa vaste expérience de consultant dans la conception et la mise en place de services partagés et d'initiatives de rechange en matière de prestation de services. Co-auteur du livre à succès *Shared Services: Mining for Corporate Gold* (Prentice Hall 2000) il a également rédigé de nombreux articles portant sur l'amélioration des stratégies de rechange en matière de services et de rendement. Ses articles récents « Unlocking the Value of Shared Services » et « Optimizing the Value of Mid to Back Office Processes and Internal Services »

ont été préparés pour le Conseil du Trésor du Canada.

Rob a pour clients des cadres des gouvernements fédéral et provincial et de municipalités, des sociétés de la Couronne et des secteurs des services financiers, des soins de santé et des services publics. Titulaire d'une maîtrise en administration des affaires de l'Université York, Rob détient le titre de Certified Executive Coach. Il a récemment assumé les fonctions de président du conseil d'administration de la fondation de l'hôpital de Victoria et de vice-président du conseil d'administration de l'école Glenlyon Norfolk.

MARDI LE 28 MAI

De 14 h 30 à 15 h

Pause rafraîchissement au salon professionnel

De 15 h à 16 h 30

Accéder à des postes de responsabilité – Comment des directrices talentueuses relèvent le défi

Panélistes : Dawn Chaplin, Gail Stephens et Janice Baker

De plus en plus fréquemment, des femmes accèdent à des postes de direction au sein d'administrations locales. L'ACAM elle-même compte plus de 75 femmes parmi ses membres et ce nombre continue d'augmenter. Nos panélistes seront : M^{me} Dawn Chaplin, directrice générale de la Ville de Torbay, à Terre-Neuve; Newfoundland; M^{me} Gail Stephens, directrice générale de la Ville de Victoria; M^{me} Janice Baker, directrice générale de la Ville de Mississauga; nous vous invitons à assister à cette discussion sur les défis particuliers auxquels sont confrontées les administratrices et en quoi leur propre style de leadership contribue à rendre leur organisation efficace. Marie-Hélène Lajoie, directrice générale adjointe de la Ville de Gatineau sera la modératrice de cette intéressante table de discussion sur la manière dont réussissent les femmes malgré leurs différentes façons de faire.

Les participantes :



**Dawn Chaplin, MMC
Directrice générale
Ville de Torbay, T.-N.**

Dawn Chaplin est directrice générale et secrétaire municipale de la Ville de Torbay, poste qu'elle occupe depuis octobre 2006.

Dawn a aidé son équipe à obtenir une reconnaissance provinciale, nationale et internationale. Au niveau provincial, la Ville de Torbay a été reconnue pour sa conscience municipale et son développement économique. Son profil national se compose de prix de marketing pour le site web de la ville, d'un programme de prix aux petites entreprises, de la publication d'un profil communautaire, d'une trousse d'accueil pour nouveaux résidents et d'un programme spécial pour les célébrations du 250^e anniversaire de Torbay. Sur le plan international, Torbay a été primée pour sa publication d'un profil communautaire et son bulletin en ligne à l'intention des entreprises.

Avant d'entrer dans le monde de l'administration municipale, Dawn a surtout travaillé dans le secteur bénévole et communautaire et a assumé divers rôles pendant quinze années, notamment en tant qu'agente de développement économique au conseil de développement économique régional de Northeast Avalon, agente de développement communautaire de la société de développement économique de Kittiwake et directrice générale de la chambre de commerce de Terre-Neuve-et-Labrador.

MARDI LE 28 MAI

Dawn est actuellement membre du comité de normalisation des municipalités de Terre-Neuve-et-Labrador et prestataire de services de mentorat dans le cadre du programme de mentorat de l'association des administrateurs professionnels de Terre-Neuve-et-Labrador.

Dawn est titulaire d'un baccalauréat en science de l'Université Memorial de Terre-Neuve depuis 1992. Elle a terminé avec succès le programme de perfectionnement des cadres et de leadership dans le secteur public du centre Gardiner de l'Université Memorial en 2009. Elle s'est vu attribuer le titre de Master Municipal Clerk (MMC) par l'International Institute of Municipal Clerk en août 2012, devenant ainsi la 13^e personne seulement au Canada à recevoir cette distinction. En juin 2013, elle terminera le programme de certificat national avancé en administration des autorités locales de l'Université Dalhousie.



Gail Stephens
Directrice générale, Ville de Victoria, C.-B.

Gail Stephens a accepté le poste de directrice générale de la Ville de Victoria en juillet 2009. À ce titre, elle est responsable de tous les services municipaux, notamment d'incendie, d'ingénierie, des parcs, d'urbanisme, des services généraux et des activités de développement durable. Elle a été vice-présidente, Finances et Services, de l'Université de Calgary, où elle supervisait les finances, les ressources humaines, la technologie de l'information ainsi que la santé et la sécurité en matière de gestion universitaire. Elle a auparavant été chef de la direction de la BC Pension Corporation, un des plus importants administrateurs de fonds de pension du Canada. En 2004, cette société a remporté le prix d'excellence du premier ministre de sa province en reconnaissance d'une transition démontrable vers une culture axée sur le client.

Avant d'accepter ce poste de direction, M^{me} Stephens avait été la première directrice générale de la Ville de Winnipeg (de 1998 à 2003), en remplaçant un conseil de commissaires. Les fonctions qu'elle y a exercées ont consisté à diriger les équipes de divers services, dont le service de police, d'incendie, d'ambulanciers paramédicaux, des transports en commun, les services communautaires, des eaux, d'ordures et des travaux publics, pour faire de Winnipeg une des villes les plus efficaces au Canada, obtenant un taux de satisfaction de 92 %. Elle a été vérificatrice municipale de Winnipeg avant d'en devenir directrice générale, et elle a acquis une expérience à titre de responsable des finances autant dans le secteur privé que public.

M^{me} Stephens a reçu la médaille d'or du Manitoba pour avoir atteint le plus haut degré d'excellence au programme de CGA et a été mentionnée au palmarès d'honneur du doyen de la faculté d'éducation de l'Université du Manitoba au moment de recevoir son diplôme. Elle a été nommée parmi les 100 femmes les plus influentes du Canada en 2003, 2010 et 2011 en plus de gagner le Peak Performance and Excellence Award 2006. Elle a aussi été nommée une des 100 meilleures CGA du Canada.

MARDI LE 28 MAI



Janice Baker

Directrice générale, Ville de Mississauga, ON

Janice Baker est directrice générale de la Ville de Mississauga. Janice apporte à cette ville une expertise considérable autant dans le secteur privé que public. Riche d'une expérience de 25 années en administration municipale et financière, elle a été directrice des finances et trésorière municipale de la Ville de St. John's, à Terre-Neuve, commissaire des services généraux puis commissaire des travaux publics de la Ville d'Oshawa, en Ontario.

Elle a commencé à travailler pour la Ville de Mississauga en mai 1999, en assumant les fonctions de commissaire des services généraux et trésorière, avant d'être promue au poste de directrice générale en 2005.

Janice a reçu certains prix, notamment le WXN Top 100 de la catégorie des leaders du secteur public à trois reprises, en 2005, 2007 et 2009; elle a été intronisée au temple de la renommée WNX des 100 femmes les plus influentes du Canada en 2010; l'Ordre des comptables agréés de l'Ontario l'a désignée Fellow (FCA) en 2011; cette même année, elle a reçu le prix d'excellence en finances municipales de la Finance Officers Association of Ontario (MFOA).

Elle siège actuellement à de nombreux conseils d'administration et comités, notamment ceux du Living Arts Centre (LAC), du Healthy Cities Stewardship Centre et de l'Ontario Municipal Administrators' Association Board (OMAA), et est forte d'une longue expérience en bénévolat communautaire et professionnel.

Janice, titulaire d'un baccalauréat spécialisé en commerce de l'Université Memorial de Terre-Neuve depuis 1979, est devenue comptable agréée en 1982. Elle réside à Mississauga.



Modératrice – Marie-Hélène Lajoie

Directrice générale adjointe, Ville de Gatineau, PQ

À titre de directrice générale adjointe de la Ville de Gatineau, Marie-Hélène Lajoie dirige actuellement une équipe de gestion multidisciplinaire dont les membres se consacrent à rehausser l'efficacité de leur département en améliorant continuellement leur modèle de prestation de services aux citoyens de Gatineau. Son expérience d'avocate, son leadership visionnaire et son dynamisme professionnel sont des atouts indéniables lorsqu'il s'agit d'orienter les services municipaux relevant de sa responsabilité, dont les travaux publics, services d'urgence et de protection (police et incendie), affaires culturelles et bibliothèque, loisirs et services communautaires ainsi que le centre d'appels 3-1-1 pour appels non urgents.



MARDI LE 28 MAI

Pendant ses quinze années d'expérience dans l'administration municipale, M^{me} Lajoie a mené à bien plusieurs projets importants connexes au plan stratégique et a exercé plusieurs fonctions, notamment la direction des services juridiques.

Elle s'investit dans sa communauté et participe à des activités publiques. Elle a présidé la division municipale de la campagne de collecte de fonds de Centraide Outaouais trois années consécutives et siège au conseil d'administration du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (les services hospitaliers et la Fondation). M^{me} Lajoie est mariée et mère d'un fils de onze ans.

De 17 h 30 à 18 h 30

Réception des jeunes professionnels (pour les délégués de moins de 40 ans)

De 18 h 30 à 22 h

Soirée décontractée

Réception au Royal BC Museum suivie par A Taste of Victoria (Préinscription exigée au comptoir d'inscription)

Horaire

18 h 30	Départ du Fairmont Empress et trajet à pied jusqu'au Royal BC Museum.
18 h 40	Réception avec hors-d'œuvre et divertissements.
19 h 45	Trajet à pied jusqu'au restaurant de votre choix pour l'activité « A Taste of Victoria » à partir de 20 h.
21 h 45	Trajet à pied jusqu'à la suite de réception au pub écossais Bard and Banker à partir de 22 h.

Le souper libre est une occasion d'apprécier la scène culinaire dynamique de Victoria. Après avoir parcouru les menus, vous n'aurez qu'à vous inscrire au restaurant de votre choix et à ne pas oublier d'y apporter votre appétit. De nombreux restaurants participants sont membres d'Island Chef's Collaborative (ICC). Selon une approche « du champ à la table », l'ICC jumelle des producteurs locaux avec des chefs et des fournisseurs en vue de mettre en valeur les délicieuses saveurs qu'offre la région. Comme les places sont limitées, ne manquez pas de vous inscrire au comptoir d'inscription dès votre arrivée.

La Ville de Victoria tient à souligner l'appui et le talent des chefs et restaurateurs locaux, de l'ICC et de Culinaire Victoria, qui ont collaboré à la préparation de cet événement.

Choix de restaurants

Aura @ The Laurel Point Inn : http://dl.dropbox.com/u/30957053/AURA_Menu_Dinner.pdf

Belmiro's : <http://belmiros.com/menu.php>

Zambri's : <http://www.zambris.ca/uploads/pdf/Zambris%20Dinner%20Menu%20Oct%2017%202012.pdf>

Vista 18 @ The Chateau Victoria : <http://www.vista18.com/menu/dinner>

Pescatores : <http://www.pescatores.com/dinner.php>

Bard & Banker Scottish Pub : <http://www.bardandbanker.com/dinner.php>

Fiamo Italian Kitchen : http://www.fiamo.ca/Fiamo_Dinner_Menu.pdf

Camilles : <http://www.camillesrestaurant.com/our-food>

The Black Hat : <http://www.theblackhat.ca/menus.php>



Journée deux Mercredi LE 29 MAI

Marche/course du matin	6h00 - 7h00
Inscription à la conférence	7h00 - 14h30
Déjeuner	7h30 - 8h15
Table de discussion	8h15 - 9h15
Séance plénière	9h15 - 10h30
Pause rafraîchissement au salon professionnel	10h30 - 11h00
Conférence de clôture	11h00 - 12h00
Dîner de remise des prix d'excellence de l'ACAM	12h00 - 13h15
Cérémonies de clôture et tirages du salon professionnel	13h15 - 14h00
Visites d'études ou atelier	14h30 - 16h30
Réunion du conseil d'administration de l'ACAM (conseil 2013-2014)	17h30 - 18h00
Réception du souper du président	18h30 - 19h00
Souper du président	19h00 - 22h00
Suite de réception au Sticky Wickett	22h00 - Minuit

MERCREDI LE 29 MAI

De 6 h à 7 h

Marche/course matinale (point de rencontre : hall du Fairmont Empress)

Sur les parcours préférés de 5 km et 10 km du maire Fortin

De 7 h à 14 h 30

Inscription à la conférence

De 7 h 30 à 8 h 15

Déjeuner

De 8 h 15 à 9 h 15

Table de discussion - Les communautés dynamiques : l'importance de bonnes relations entre conseil et personnel

Panélistes : les maires Brad Woodside et Frank Leonard

Cette séance apportera aux administrateurs municipaux de nouveaux points de vue sur les valeurs, les dynamiques et les rapports qui influencent la prise de décision politique et administrative. Il y sera également question de certaines approches utiles en matière de prise de décision et les participants se verront présenter des scénarios dans lesquels valeurs et prises de décision sont privilégiées et effectuées sur le vif, dans le but de créer un partenariat des plus efficaces entre le conseil municipal et le directeur général. M. Kent Kirkpatrick, directeur général de la Ville d'Ottawa, présidera la séance.

Les participantes :



**Le maire Brad Woodside,
Ville de Fredericton, N.-B.**

À titre de maire de Fredericton et de deuxième vice-président de la Fédération canadienne des municipalités (FCM), Brad Woodside a acquis la réputation de conférencier parmi les plus dynamiques de la scène internationale.

Avec presque trente années d'expérience en politique municipale, dont plus de vingt à la mairie de Fredericton, il a les plus longs états de service en tant que maire d'une capitale provinciale. Sous sa gouverne, Fredericton s'est démarquée sur le plan international par sa nomination, à deux reprises, parmi les sept communautés les plus ingénieuses du monde, par le leadership dont elle a fait preuve dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre du Canada et par sa promotion de la croissance démographique au moyen de l'immigration, sans compter que le message de Fredericton a été exporté à des endroits tels que la Chine et la Corée et dans tous les coins de la planète.

MERCREDI LE 29 MAI

En plus de se consacrer à l'administration municipale, le maire Woodside a donné des conférences sur la toxicomanie à Paris, en France, en Israël, en Allemagne, et plus récemment, en Italie. Actuellement, il s'investit activement dans Portage Nouveau-Brunswick, un programme de traitement à long terme en résidence pour les jeunes qui ont développé une dépendance aux drogues.

Le maire Woodside est titulaire d'un doctorat honorifique de l'Université St.Thomas. Il a commencé, dès la vingtaine, à prendre la parole en public devant la Jeune Chambre de commerce, et a poursuivi son ascension en se joignant à Toastmasters pour maîtriser l'art oratoire. Ses discours, toujours dynamiques, combinent des faits vécus et des conseils pratiques qui inspirent le changement progressiste



Le maire Frank Leonard, District de Saanich, C.-B.

Frank Leonard a été élu maire de Saanich en 1996, après avoir été membre du conseil pendant dix ans. Frank préside la commission de police de Saanich, siège à la commission régionale de transport et a présidé le conseil régional du district de la capitale, le conseil d'administration de l'hôpital et la société de logement.

Frank est né à Vancouver en 1954. Lui et sa famille ont vécu à Richmond et Vernon avant de déménager à Saanich en 1969. Diplômé de l'Université de Victoria, il a trois enfants, Daniel, Michelle et Atticus, et un beau-fils, Magnus.

Frank Leonard a acquis une vaste expérience en gestion d'entreprise familiale après avoir géré trois magasins Kal Tire de Victoria Tire Ltd. avant d'être élu à la mairie. En tant qu'homme d'affaires, Frank a été membre du conseil de la Chambre de commerce de la Colombie-Britannique, président de la Chambre de commerce de Victoria, et a siégé au conseil de diverses organisations touristiques et de développement économique. Depuis qu'il est en politique, Frank a été membre de nombreux conseils d'organisations récréatives, artistiques et communautaires.

Frank Leonard est présentement président de l'autorité municipale des finances et fiduciaire du régime de retraite municipal. Il a aussi été président de l'Union of BC Municipalities, président de l'association des communautés de l'île de Vancouver et des communautés côtières, administrateur de la Fédération canadienne des municipalités et administrateur de la BC Investment Management Corporation.

MERCREDI LE 29 MAI



Modérateur – Kent Kirkpatrick
Directeur général de la Ville d'Ottawa, ON

Diplômé de l'Université Western Ontario, Kent Kirkpatrick a entrepris sa carrière municipale en 1983 au département des travaux publics de la Ville de Carleton Place. En 1985, il est entré au service de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, où il a occupé divers postes de plus en plus importants, notamment en tant que trésorier adjoint, directeur des services financiers, commissaire aux finances et trésorier.

Lors de la création de la nouvelle ville d'Ottawa, en 2001, Kent a été nommé directeur des services généraux, où il a dirigé la fusion réussie des services de soutien de douze anciennes municipalités. Il est directeur général de la Ville d'Ottawa depuis mars 2004 et supervise la gestion de la deuxième municipalité en importance en Ontario, dotée d'un budget de plus de 2,6 milliards de dollars et employant plus de 17 000 personnes.

Pendant sa carrière, Kent a été un membre actif des communautés dans lesquelles il vit et travaille. De 1988 à 2000, il a rempli quatre mandats consécutifs au conseil municipal de Carleton Place. Il est membre de nombreux conseils et associations, entre autres du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public et des conseils d'administration de la Société de la sclérose en plaques d'Ottawa et de l'Ontario.

De 9 h 15 à 10 h 30

Séance plénière – Prendre le taureau par les cornes : comment voir les problèmes en face et les prendre de front

Tracey Lorenson, Paragon Strategic Services Ltd.

Attendez-vous à être informés, inspirés et soyez prêts à affronter « les problèmes criants » et encombrants qu'on n'affronte pas directement, mais qui nous font perdre temps et énergie. La conférencière primée Tracey Lorenson vous enseignera des stratégies éprouvées qui peuvent aider à résoudre quelques « problèmes embarrassants » courants tels que le fier-à-bras au travail, les participants démotivés, les comportements improductifs, le manque d'intérêt pour le rendement et les résultats, les divergences de points de vue, et les stress personnels qui en résultent.

Tracey sensibilise le groupe à l'importance de régler les problèmes, donne des conseils sur la manière d'y parvenir et discute de l'importance de « prendre le taureau par les cornes », des risques que cela comporte et de la nécessité de s'y préparer. De plus, cette conférence traite des conséquences auxquelles s'exposent les leaders en évitant d'affronter ces problèmes, telles que la perte potentielle de crédibilité et le rendement organisationnel insatisfaisant.

Très bien cotées, ses conférences de style humoristique et pratique stimulent l'auditoire et le préparent à affronter les « problèmes encombrants » et à contrer directement leurs effets. Au cours de cette conférence interactive, Tracey fournit aux participants des solutions sensées qui aident à diriger des équipes et organisations plus efficaces et prêtes à réagir.

MERCREDI LE 29 MAI

La conférencière :



La conférencière primée Tracey Lorenson est bien connue pour l'humour et la candeur qu'elle emploie pour aider ses clients à gérer des situations difficiles. Avec son style chaleureux et énergique, elle combine son expérience en leadership, à des conseils pratiques et des exemples vécus qui trouvent écho auprès de tous genres d'auditoires. S'intéressant de près à la résolution de problèmes, Tracey a élaboré une série de techniques éprouvées qui aident les organisations à déceler leurs problèmes et à prendre les moyens qui s'imposent pour améliorer leur situation.

Après avoir pratiqué le droit du travail dans le secteur public pendant six années, Tracey a été vice-présidente de la direction d'E-Comm, fournisseur de services 911 de pompiers, de police et d'ambulance dans le sud de la Colombie-Britannique. En tant qu'actuelle directrice de la société d'experts-conseils en gestion Paragon Strategic Services Ltd, Tracey renforce la capacité de rendement de ses clients en travaillant autant avec les élus qu'avec le personnel pour développer des compétences telles que la résolution de conflit, la planification stratégique et la formation au leadership.

Conférencière recherchée, Tracey a traité en profondeur de divers sujets tels que : leadership, planification stratégique, ressources humaines et élaboration de stratégies régionales. En outre, elle a donné des conférences à la faculté de droit de l'UBC, à l'Université Royal Roads, à l'Université de Capilano, au Justice Institute of BC, à la Local Government Leadership Academy, et elle est membre du corps professoral des programmes MATI de la Local Government Management Association de la Colombie-Britannique.

Plus récemment, Tracey a travaillé conjointement avec l'ACAM et la LGMA de la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de donner une série continue de plus de 25 formations différentes en ligne à l'intention de professionnels d'administrations locales de partout au pays.

De 10 h 30 à 11 h

Pause rafraîchissement au salon professionnel

De 11 h à 12 h

Conférence de clôture : The Ultimate Ending with Paul Huschilt, CSP (Le mot de la fin)

Saurez-vous repérer Paul à notre congrès de trois jours? Il aura l'apparence d'un participant comme tous les autres, en train d'assister aux ateliers, de se mêler à la foule, de se renseigner et de prendre des notes. La différence, c'est qu'il fera tout ça en préparation d'une conférence de clôture comme vous n'en aurez jamais vue.

Dans sa présentation, The Ultimate Ending (Le mot de la fin), Paul nous donnera son opinion particulière sur l'ACAM en tant qu'observateur extérieur. Cette reconstitution hilarante et souvent surprenante inspire le succès et met en valeur les principes clés et messages entendus pendant les activités.



MERCREDI LE 29 MAI

Après 15 années d'expérience à titre de conférencier professionnel, Paul sait promouvoir l'apprentissage au sein d'organisations et amener les gens à donner le meilleur d'eux-mêmes. Il a travaillé aux quatre coins du monde et notamment à Victoria. Il donne des présentations en français, en anglais et parfois en japonais. Pour en savoir plus, voir www.speakers.ca/huschilt_paul.html.

Le conférencier :



Paul Huschilt, professionnel certifié, conférencier et raconteur primé, a travaillé aux États-Unis, au Canada, aux Pays-Bas, en France et, plus récemment, au Japon. Il donne des présentations en anglais et en français (et même, tout récemment, en japonais).

Ses domaines d'expertise vont de l'humour, à la gestion du stress, en passant par l'établissement de buts, le mieux-être en milieu de travail et même par une récapitulation comique, *The Ultimate Ending™*, entièrement sur mesure. Ses études lui ont valu une maîtrise ès arts en gestion de l'Université Carnegie Mellon, un baccalauréat en beaux-arts (théâtre) de l'Université de Windsor, un diplôme en orientation professionnelle et un certificat en éducation des adultes (andragogie).

Paul Huschilt a produit des versions DVD de ses populaires conférences, intitulées *7 Humour Habits for Workplace Wellness* (« 7 habitudes en humour pour le mieux-être au travail ») et *The Fool Climbs it Twice* (« Le fou la gravit deux fois »). Elles nous donnent toutes deux des leçons de vie qui aident à être au meilleur de soi-même et à faire de son mieux au travail comme au jeu. Mieux connu pour sa capacité à éveiller en vous, et de façon hilarante, une passion pour les choses auxquelles vous accordez le plus d'importance, Huschilt a été auteur collaborateur pour le livre à succès *Awakening the Workplace*.

De 12 h à 13 h 15

Dîner de remise des prix d'excellence de l'ACAM

Une commandite de Ravenhill Group Inc.

De 13 h 15 à 14 h

Cérémonies de clôture et tirages du salon professionnel

Une commandite du Royal Bank of Canada

De 14 h 30 à 16 h 30

Visites d'études (Sachez que certaines visites sont de plus de deux heures)

Coût : 25 \$ par personne

La Ville de Victoria est heureuse d'offrir aux délégués de l'ACAM le choix entre trois (3) visites d'études :

MERCREDI LE 29 MAI

Dockside Green – visitez le projet d'aménagement le plus durable au monde et prenez le café près de l'usine de traitement des eaux usées

Guide : Madonna Blunt, coordonnatrice de l'exploitation, Dockside Green

Durée : 1,5 heure

Vous visiterez le projet d'aménagement Dockside Green de renommée mondiale, dont les deux premières phases ont été terminées au début de 2010, considéré le plus écologique du Canada. Les bâtiments résidentiels existants, 264 unités en tout, ont obtenu les cotes les plus élevées d'après les normes LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) du Conseil du bâtiment durable du Canada. L'ensemble de la communauté s'est hissé en tête du classement LEED Platine, en obtenant le nombre total de points LEED le plus élevé au monde (classement Platine de la phase I : 63 points sur un total possible de 70).

L'aménagement Brownfield de 15 acres, construit à 23 % et soutenu par la coopérative de crédit Vancity, comprend aussi une centrale de district alimentée à la biomasse privée destinée à produire de la chaleur et de l'eau chaude. La centrale, qui produit sa propre chaleur au moyen d'un cogénérateur, traite ses propres égouts et réutilise toutes ses eaux usées, comprend également des équipements collectifs d'une valeur de plus de 6 millions de dollars, incluant des logements sociaux.

La construction de l'usine de traitement des eaux usées a coûté de 3 à 4 millions de dollars et ses coûts d'exploitation sont d'environ 300 000 \$ par année. Elle occupe quatre étages, dont certains 30 pieds sous terre, et fonctionne actuellement à environ 25 % de sa capacité. Elle a été conçue par les experts-conseils WorleyParsons et exploitée par Corix.

Site d'enfouissement de Hartland et centre d'apprentissage : Production de compost organique et de gaz pour une centrale électrique

Guide : Drew Fafard, gestionnaire, Installations de Hartland, District régional de la capitale

Durée : 2,5 heures

Vous pouvez visiter la face active du site d'enfouissement de Hartland et vous arrêter au centre d'interprétation pour connaître le programme de compostage organique de la région de la capitale. Cette dernière a aussi tiré profit du méthane, gaz produit par le mélange sous pression d'oxygène et d'ordures en décomposition. Depuis 1991, Hartland récupère ce gaz au moyen d'un réseau de puits et de canalisations. Il n'y a pas si longtemps, le gaz du site d'enfouissement était brûlé à la torche pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

En 2003, une centrale qui convertit le gaz en électricité a été construite à côté du poste de brûlage afin de récupérer le gaz. L'installation produit maintenant près de 1,6 mégawatt d'électricité verte, ce qui permet d'alimenter environ 1600 foyers.

Un partenariat public-privé a été créé afin de construire la centrale électrique. C'est la Maxim Power Corporation qui a construit et qui exploite l'installation, et qui vend l'électricité à BC Hydro. Le district de la région de la capitale possède 70 % de l'équipement et le loue à Maxim. En échange du gaz d'enfouissement, Maxim paie des redevances au district. Maxim construit, possède et exploite d'autres centrales électriques écologiques et en a commandé une semblable pour le site d'enfouissement de la Ville de Vancouver à Delta.



MERCREDI LE 29 MAI

City Centre Park et Westhills Development – Les aménagements très réussis et habitables de Langford.

Guides : Jim Bowden, administrateur de la Ville de Langford; Mike Leskiw, gestionnaire, Parcs et Loisirs de la Ville de Langford; Rohan Rupf, gestionnaire du marketing de Westhills.

Durée : 3 heures

Effectuez la visite d'une installation de pointe, destinée à servir de guichet unique de loisirs pour les résidents de Langford et apprenez l'histoire de la réalisation de ce projet de quatre années. Les délégués pourront admirer l'aréna (aux dimensions de LNH) combinée à un centre de quilles, le parc d'attractions pour la famille et l'aire de jeu, le stade de Bear Mountain et le champ Goudy (foyer de Rugby Canada), couronnement de cette construction sur quatre années du City Centre Park.

À l'aréna du centre communautaire, des ligues de hockey sur patins à roulettes et de hockey-balle jouent pour la gloire. Des équipes de crosse s'affrontent sur la surface sèche. Et l'équipe des Eves of Destruction, la propre ligue de roller derby de l'île de Vancouver, se disputent points et ecchymoses.

Depuis le City Centre Park, la visite se poursuit jusqu'aux terrains du complexe d'aménagement Westhills adjacents qui s'étendent sur 209 hectares (517 acres) de pentes vallonnées, de buttes et d'affleurements rocheux dans la ville de Langford.

Le plan directeur de Westhills a pour but la création d'une communauté planifiée unique à grande échelle fondée sur les principes de la durabilité sociale et environnementale. Les principales lignes directrices de la conception et de la mise en œuvre du projet Westhills sont : les caractéristiques de l'emplacement, les modes de transport de rechange, la préservation de l'environnement, l'agriculture communautaire, l'utilisation efficace de l'eau, l'énergie et l'atmosphère (avec l'énergie géothermique du district), les matériaux et les ressources et la qualité de l'environnement intérieur. Ces caractéristiques se reflètent dans la création d'environ 6000 nouvelles unités résidentielles (sur une surface de 6 millions de pieds carrés), desservies par des établissements commerciaux, de services publics et des écoles.

De 14 h 30 à 16 h 30

Atelier pratique de coaching pour cadres

Coût : 25 \$ par personne

Cet atelier permettra aux participants de recevoir du coaching sur les problèmes actuels et d'importance, et d'acquérir une compréhension du coaching. Au cours de cette séance, les participants pourront cerner les problèmes personnels, de leadership ou opérationnels clés auxquels ils font présentement face. En utilisant une approche axée sur l'encadrement, les participants s'entraideront pour préciser leurs objectifs et la façon de les atteindre. Dans le cadre du résumé de séance, l'ensemble des problèmes dont on aura discuté fera l'objet d'une synthèse récapitulative afin que le groupe puisse se faire une idée de la nature des problèmes qui ont une incidence sur le travail des leaders municipaux au Canada.



MERCREDI LE 29 MAI

Le conférencier :



Robert Cooke est cadre et entraîneur d'équipe de cadres. Depuis 25 ans, il aide cadres et équipes de cadres à améliorer leur rendement personnel, celui de leur entreprise et celui de leur équipe. Grâce à un encadrement individualisé, à la conception et à l'animation de séances en équipe et au soutien consultatif qu'il apporte, il a aidé des cadres à se focaliser sur les vrais problèmes, à préciser l'orientation de leurs activités, à transformer ces dernières grâce à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives à cet effet, et à améliorer le rendement personnel, le leadership et le rendement de leur entreprise.

Rob met également à profit sa vaste expérience de consultant dans la conception et la mise en place de services partagés et d'initiatives de rechange en matière de prestation de services. Co-auteur du livre à succès *Shared Services: Mining for Corporate Gold* (Prentice Hall 2000) il a également rédigé de nombreux articles portant sur l'amélioration des stratégies de rechange en matière de services et de rendement. Ses articles récents « Unlocking the Value of Shared Services » et « Optimizing the Value of Mid to Back Office Processes and Internal Services » ont

été préparés pour le Conseil du Trésor du Canada.

Rob a pour clients des cadres des gouvernements fédéral et provincial et de municipalités, des sociétés de la Couronne et des secteurs des services financiers, des soins de santé et des services publics. Titulaire d'une maîtrise en administration des affaires de l'Université York, Rob détient le titre de Certified Executive Coach. Il a récemment assumé les fonctions de président du conseil d'administration de la fondation de l'hôpital de Victoria et de vice-président du conseil d'administration de l'école Glenlyon Norfolk.

De 17 h 30 à 18 h

Réunion du conseil d'administration de l'ACAM (conseil 2013-2014)

De 18 h 30 à 19 h

Réception du souper du président

MERCREDI LE 29 MAI

De 19 h à 22 h
Souper du président



Pour clore le congrès, le président de l'ACAM, M. Ron Shaw, nous offrira un magnifique souper ainsi qu'un spectacle de Tracey Bell. M^{me} Bell s'est produite devant des centaines de groupes divers partout dans le monde. Son spectacle acclamé par la critique « 8 Divas in 44 Minutes », entraîne tout le public à jouer à se déguiser et à faire semblant. C'est un concert fantaisiste dont les invités deviennent les co-vedettes. Dans cette revue musicale au déroulement rapide, Tracey Bell se transforme entre autres, en Joplin, Liza Minelli, Cher, Madonna, Marilyn Monroe, Céline Dion, Lady Gaga.

Les membres enthousiastes de l'auditoire se joignent à cette prestation des plus interactives et hilarantes pour aider les divas à effectuer des pas de danse, jouer de la guitare virtuelle et à s'occuper d'autres aspects du spectacle.

De 22 h à 0 h
Suite de réception au Sticky Wickett (situé au 919, rue Douglas)



Programme complet à l'intention des personnes accompagnantes

Programme pour les personnes accompagnantes

Comprend également la réception d'accueil, les conférences d'ouverture et de clôture, la soirée décontractée, le souper du président, les suites de réception. **Les déjeuners ou les dîners avec les délégués ne sont pas inclus.**

Coût

Personne accompagnant un membre de l'ACAM (municipal)	195 \$ + taxe
Personne accompagnant une personne qui n'est pas membre (municipal)	195 \$ + taxe
Personne accompagnant un membre affilié de l'ACAM (non municipal)	225 \$ + taxe
Personne accompagnant une personne qui n'est pas membre (non municipal)	250 \$ + taxe

* « Municipal » désigne une personne qui est actuellement employée par une organisation municipale.

** « Non municipal » désigne toutes les autres personnes.

REMARQUE : Conformément aux modifications approuvées par le gouvernement de la Colombie-Britannique, la TVH de 12 % sera facturée avant le 1^{er} avril 2013, et, par la suite, seulement la TPS de 5 %.

Les personnes accompagnantes peuvent choisir de se joindre aux délégués pour les visites d'études moyennant un coût de 25 \$ + tax.

Autres visites pour les personnes accompagnantes

Les activités suivantes **ne font pas** partie du programme officiel pour les personnes accompagnantes. Des frais supplémentaires s'appliquent.

Mardi 28 mai 2013

De 9 h à 16 h

Coût : 75 \$ par personne

La journée commence en prenant un autobus privé qui partira du Fairmont Empress à 9 h vers les jardins Butchart (www.butchartgardens.com) où une agréable promenade nous fera parcourir plus de 50 acres de subtilités florales. Chaque année, plus d'un million de plantes à massif d'environ 700 variétés sont cultivées dans les jardins pour assurer une floraison ininterrompue de mars à octobre. Du temps sera alloué pour fureter à la boutique de cadeaux. Le groupe se rendra ensuite à la Sea Cidery (www.seacider.ca) pour une visite guidée du verger et des installations de production du cidre, suivie d'une dégustation de cidre accompagnée d'une sélection de charcuteries et de fromages locaux en guise de dîner (des choix végétariens seront également offerts). Après le dîner, une visite autoguidée du Shaw Ocean Discovery Centre (www.oceandiscovery.ca) est prévue, au cours de laquelle des océanographes pourront répondre aux questions sur les merveilles des fonds marins. Ce centre est situé tout au bout de la rue principale bordée de boutiques de la charmante ville côtière de Sidney (www.sidney.ca), où les participants pourront finir la journée en faisant du magasinage.



Programme complet à l'intention des personnes accompagnantes

Mercredi 29 mai 2013

De 9 h à 14 h

Coût : 45 \$ par personne (dîner non compris)

Cette journée commencera par une visite des édifices parlementaires, point d'intérêt de la ville de Victoria située sur la rive de l'arrière-port et dont la construction date de 1893. Un autobus nous conduira à la Greater Victoria Art Gallery (<http://www.aggv.ca>) pour visiter une intéressante exposition artistique dans un quartier vieillot du centre-ville, où se trouvent aussi la maison Spender (construite en 1890) et les jardins asiatiques. Le groupe se rendra ensuite à la maison d'Emily Carr (<http://emilycarr.com>) lieu historique national et provincial consacré à l'art, aux écrits et à la vie de ce personnage canadien de renommée. Nous visiterons également le château Craigdarroch (www.thecastle.ca), construit de 1887 à 1890 pour Robert Dunsmuir, un immigrant écossais qui a fait fortune dans le charbon de l'île de Vancouver. Cette maison légendaire surplombe la ville de Victoria. La journée se terminera par une excursion sur le traversier de l'arrière-port vers le Spinnakers Brewpub (www.spinnakers.com), pour un dîner avec vue sur l'eau.



WEBINAIRES D'APPRENTISSAGE EN LIGNE LGMA-ACAM



Webinaires d'apprentissage en ligne LGMA-ACAM : Une formation au bout des doigts

Perfectionnement professionnel facile, efficace et abordable pour leaders d'administrations locales et leur équipe!

« Excellent webinaire – interactif et intéressant. Aucun déplacement requis! »
Participants du webinaire

Facile

- L'apprentissage en ligne est un webinaire en direct où des étudiants de tout le Canada reçoivent la formation dont ils ont besoin par l'entremise de présentations en ligne de genre PowerPoint combinées à la téléconférence – le tout dans le confort de leur bureau.

Efficace

- Le contenu ponctuel et pertinent, fondé sur les meilleures pratiques et des exemples vécus, est spécifiquement conçu pour les leaders d'administrations locales et leur personnel.
- La combinaison unique de conversation en ligne et de téléconférence permet le réseautage et la mise en commun d'idées et de solutions, le tout sans jamais avoir à sortir du bureau.
- Nos présentateurs sont des professionnels chevronnés de l'administration locale et du secteur public, soit employés, experts-conseils ou instructeurs.

Abordable

- Le coût de nos webinaires informatifs et interactifs est de 150 \$ (plus taxe) par participant – une aubaine comparativement au coût en temps et en déplacement nécessaires pour assister en personne à une formation équivalente.
- Chaque webinaire comporte deux heures de formation personnalisée et interactive et une possibilité de réseautage avec d'autres personnes ailleurs au Canada.
- De plus, après le webinaire, vous avez accès à nos instructeurs amicaux pour discuter des sujets qui vous intéressent tout particulièrement.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui!

- Pour avoir une liste complète de tous les sujets des webinaires du semestre d'automne et vous inscrire, voir www.camacam.ca/fr
- Certains des sujets populaires : Planification pour une participation citoyenne réussie, Améliorer ses compétences en leadership, Compétences en négociation, Avoir des conversations difficiles, Compétences essentielles en matière de supervision, Aptitudes interpersonnelles, Relations avec les médias, Planification de la communication, Médias sociaux.

REMARQUE à l'attention des membres de l'International Institute of Municipal Clerks (IIMC) :

Cette série de webinaires vaut 0,5 point (1 demi-point) dans les MMC, CMC et recertification CMC pour deux heures de contact. Les membres de l'IIMC aux États-Unis et au Canada sont les bienvenus.

Merci a notre commanditaires or



The Ravenhill Group Inc.
Management Recruiters
www.ravenhillgroup.com



CONTACTER NOUS



facebook.com/CAMALink



[@camalink](https://twitter.com/camalink)



397 rue Queen
C.P. 128, succursale A
Fredericton, N.-B.
Canada E3B 4Y2



1-866-771-2262
1-866-771-CAMA



admin@camacam.ca



[#CAMA2013](https://twitter.com/CAMA2013)